

EN

IT

FR

ES

DE



KEEL COOLER

scambiatore fuoriscafo

INSTRUCTION

istruzioni

Read carefully before use

KEEL COOLER

Install the keel cooler outside the hull under the waterline drilling a hole 1 9/16" (40 mm) in diameter. We recommend a suitable location away from lifting points and minimising the risk of damage if the vessel is grounded.

The keel cooler must be protected from corrosion connecting it to the vessel anode (zinc). Check periodically the keel cooler and anode, taking care to avoid any corrosion.

Connect the keel cooler to negative pole of the battery, as shown in keel cooler circuit diagram. Never disconnect the keel cooler from battery. During the period that boat is not used, if you want disconnect battery, disconnect positive pole.

Never disconnect negative pole of the battery from the appliance and keel cooler.

The Keel Cooler must not be painted under any circumstances.

SCAMBIATORE FUORISCAFO

Montare lo scambiatore all'esterno dello scafo realizzando un foro sullo scafo di Diametro 40mm.

Raccomandiamo di scegliere una posizione lontana dai punti di sollevamento dell'imbarcazione.

Proteggere lo scambiatore fuoriscafo dalla corrosione collegandolo ad uno zinco, controllando periodicamente il suo stato verificando che non sia attaccato dalla corrosione.

Collegare lo scambiatore fuoriscafo al polo negativo della batteria come indicato nello schema di collegamento. Non scollegare mai lo scambiatore fuoriscafo dalla batteria. Nei periodi di non utilizzo dell'imbarcazione, se si vuole scollegare la batteria, staccare solo il polo positivo. Non staccare mai il polo negativo della batteria dall'impianto elettrico e dallo scambiatore fuoriscafo.

Lo scambiatore fuoriscafo non deve essere verniciato.

ECHANGEUR PASSE COQUE

Installer l'échangeur à l'extérieur de la coque en faisant un trou de 40mm de diamètre.

Nous recommandons de choisir une place loin des points suspension du bateau.

Protéger l'échangeur passe coque contre la corrosion en connectant à du zinc, en contrôlant périodiquement son état et en vérifiant qu'il n'y ait pas signes de corrosion.

Connecter l'échangeur passe coque au pôle négatif de la batterie, comme indiqué dans le schéma de connection. Ne déconnecter jamais l'échangeur passe coque de la batterie.

Pendant les périodes de non utilisation du bateau si on veut déconnecter la batterie déconnecter seulement le pôle positif. Ne déconnecter jamais le pôle négatif de la batterie de l'implantation et de l'échangeur passe coque.

L'échangeur passe coque ne doit pas être vernit.

INTERCAMBIADOR FUERA DEL CASCO DEL BARCO

Montar el intercambiador al exterior del casco del barco realizando un agujero en el casco del diámetro 40mm.

Recomendamos elegir una posición lejana de los puntos de elevación de la embarcación.

Proteger el intercambiador de la corrosión conectándolo a un zinc, controlando periódicamente su estado verificando que no sea atacado por la corrosión.

Conectar el intercambiador fuera del casco, al polo negativo de la batería como enseñado en el esquema de conexión. Nunca desconectar el intercambiador fuera casco de la batería. En los tiempos de no utilización del barco, se si quiere desconectar la batería, se debe desconectar solo el polo positivo.

Nunca desconectar el polo negativo de la batería de la instalación y desde el intercambiador de fuera casco.

El intercambiador fuera del casco no debe ser barnizado.

DER KIELKÜHLER

Den kielkühler an der Aussenseite des Schiffsrumpfes montieren, indem man ein loch von 40mm im Schiffsrumpf bohrt.

Wir empfehlen eine Position auszuwählen, die vom Aufhebungspunkt des Boots entfernt ist.

Den kielkühler von der Korrosion Schützen indem man es an einem Zink verbintet, es sollte periodisch sein Zustand nachkontrolliert werden, und nachprüfen, daß es nicht von der Korrosion angegriffen wird.

Den Kielkühler mit dem Minuspol der Batterie verbinden, wie im Anschlussschema angezeigt. Den Kielkühler niemals von der Batterie trennen. Bei Nichtnutzung des Schiffs kann die Batterie am Pluspol getrennt werden. Niemals den Minuspol der Batterie von der elektrischen Anlage des Kielkühlers trennen.

Der kielkühler soll nicht lackiert werden.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLO SCAMBIA TORE FUORISCAFO
KEEL COOLER CIRCUIT DIAGRAM
SCHEMA DE CONNEZION DE L'ECHANGEUR HORS COQUE
ESQUEMA DE CONEXIÓN DE INTERCAMBIADOR FUERA DEL CASCO DEL BARCO
ZEICHNUNG ANSCHLUß DES KIELKÜHLERS**



